

附件一

營造英語生活環境計畫（標示英語化部分）管考作業說明

一、依據行政院第二八一〇次院會通過之「營造英語生活環境行動方案」辦理。

二、營造英語生活環境行動方案（標示英語化部分）計有八項實施策略：（一）健全雙語環境基礎設施、

（二）推動各級政府機關學校建置內部雙語環境設施、（三）推動各級政府機關學校建置外部雙語環境設施、（四）律定法規用語譯名標準化、（五）養成翻譯專業人才與經費檢討、（六）規劃籌設服務中心提供諮詢輔導、（七）建立獎勵機制擴大社會參與、（八）加強宣導觀摩等。

三、上開實施策略之主辦機關及最後完成期限詳如行動方案附表一。

四、本計畫標示英語化部分列管方式：

（一）行政院各部會、臺灣省政府、福建省政府、臺灣省諮議會（以下簡稱各機關）按附表一所列工作項目提報工作計畫（格式如行動方案附表四及附表四之一）。

（二）九十二年度工作計畫期程包括九十一年十一月至九十二年十二月底止，應於九十一年十二月十日前提送研考會（地方發展處）一式四份，核備後即據以列管，嗣後於九十二年元月五日起每月五日應提報執行進度月報表（格式如行動方案附表五）。以後年度工作計畫期程及提報期限另訂之。

(三) 各機關於提報九十二年度工作計畫時，對於下列事項應請納入工作計畫中：

1、「建置內部雙語環境設施」部分，應包括各機關及所屬機關「典章制度法規雙語化」。

2、「建置外部雙語環境設施」部分，應包括行動方案附表三之二所列工作項目。

3、「涉外事務表單文件以中英文對照印製」為共同工作項目。

(四) 各機關於年度結束後一個月內，應就整體執行績效進行檢討，提出年終檢討報告（格式如行動方案附表六），於年度結束次年二月十五日前提報三份，送研考會（地方發展處）評核。

(五) 各機關對所屬機關單位建置雙語環境工作，應加強辦理平時查核，必要時實施查證，並協助解決困難問題，研考會得視實際需要，辦理實地查訪，並辦理外籍人士滿意度調查，以瞭解本計畫執行績效。

(六) 為利各機關填報「工作計畫」及「執行情形月報表」，業已擬具填表說明及範例（如附件），供參考，本管考作業相關表報格式已存放本會網頁，請自行下載使用（本會網址：

www.foryounat.gov.tw/tabled/index.htm）。至於月報表均請以電子郵件於每月五日前傳送：

leng@mail.dra.rdec.gov.tw。

附表四 (機關別)營造英語生活環境計畫(標示英語化部分)工作計畫

編號	(年度別)三碼+機關代碼前三碼+工作項目序號(二碼)+分支工作項目序號(四碼)		
工作項目	(請依行動方案附表一之工作項目填列)		
實施期程		執行地點	
主辦機關		主辦單位	
主辦人員		電話	
		傳真	
		電子信箱	
協辦機關(單位)			
計畫緣起			
計畫目標與效益	(計畫目標請填總體計畫內容、實施期程、預算經費；計畫內容及計畫效益請填具體數據，俾便績效衡量)		
分支工作項目 (含起迄時間及工作數量、單位)	(詳細內容並請填列附表四之一)		
預算編列情形 (單位：千元) (總經費、以前年度保留款、各年度經費分配及本年度經費來源；金額及用途)	(詳細內容並請填列附表四之一)		
管考基準	一、計畫作為(30%) 二、計畫執行(30%) 三、經費運用(25%) 四、行政作業(15%)		
職責區分			
協調及行政規定事項			

範例：

附表四之一：營造英語生活環境計畫(標示英語化部分)工作計畫預定進度及預算控制一覽表

工作計畫編號及名稱：092301030505內政部「建置外部雙語環境設施」中「5.觀光遊憩」工作計畫

主辦機關：內政部

分支工作項目及工作內容	主辦單位	預算數 (千元)	起迄 期程	完成 建置 階段 別	權重% (計算進度 用，請按 預算比或 預算自訂)	按月累計預定進度(%) 及 累計預定經費(千元)													
						91年						92年							
						11月	12月	1月	2月	3月	4月	5月	6月	7月	8月	9月	10月	11月	12月
內政部「建置外部雙語環境設施」中「5.觀光遊憩」工作合計		12,700			100	51.6	77.5	83.3	89.0	94.8	95.1	95.5	95.8	96.2	96.5	97.4	98.5	99.7	100.0
						6,100	7,700	8,700	9,700	10,700	10,700	10,700	10,700	11,200	11,200	11,400	12,100	12,700	12,700
一、高雄都會公園建置外部雙語環境設施	高雄都會公園管理站	7,500	91.11.1~92.11.30	二	59	71.8	77.5	83.3	89.0	94.8	95.1	95.5	95.8	96.2	96.5	97.6	98.6	100.0	100.0
						5,000	5,500	6,000	6,500	7,000	7,000	7,000	7,000	7,000	7,000	7,200	7,400	7,500	7,500
(一) 簡介摺頁		5,000	91.11.1~91.11.30		66	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
						5,000	5,000	5,000	5,000	5,000	5,000	5,000	5,000	5,000	5,000	5,000	5,000	5,000	5,000
(二) 解說、指示牌		2,000	91.11.1~92.03.31		27	20	40	60	80	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
						0	500	1,000	1,500	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000
(三) 導覽網頁更新		500	91.11.1~92.11.30		7	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70
						0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
二、台中都會公園建置外部雙語環境設施	台中都會公園管理站	5,200		二	41	22.6	77.5	83.3	89.0	94.8	95.1	95.5	95.8	96.2	96.5	97.2	98.3	99.3	100.0
						1,100	2,200	2,700	3,200	3,700	3,700	3,700	3,700	3,700	4,200	4,200	4,700	5,200	5,200
(一) 台中都會公園遊客中心展示解說牌		1,200	91.11.1~91.12.31		23	50	60	70	80	90	100	100	100	100	100	100	100	100	100
						600	1,200	1,200	1,200	1,200	1,200	1,200	1,200	1,200	1,200	1,200	1,200	1,200	1,200
(二) 園區內導覽指示牌		2,500	91.11.1~92.03.31		48	20	40	60	80	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
						500	1,000	1,500	2,000	2,500	2,500	2,500	2,500	2,500	2,500	2,500	2,500	2,500	2,500
(三) 台中都會公園解說印刷品		1,500	91.11.1~92.12.31		29	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70
						0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

註：同一工作項目中如有其他分支工作項目，應繼續列出。

附表五(範例)： 行政院所屬各機關營造英語生活環境計畫(標示英語化部分)

九十一年12月份執行進度月報表

主辦機關：內政部

填表時間：92年01月05日

編號	工作項目、分支工作項目及工作內容	主辦單位	預算數(千元)	起迄日期	完成建置階段	累計執行進度(%)				累計預算支用數(千元)			執行狀況(件數)				備註		
						權重	預定(1)	實際(2)	比較(2)-(1)	預定(1)	實際(2)	支用比(2)/(1)	規劃	招標	施作	完成	落後原因代碼	落後原因	改進措施
	內政部合計		14,700			100	42.5	41.2	-1.3	1,089	1,095	100.5	101	101	96	98			
092301010201	推動中文譯音相關配套措施		500		二	10	10.0	10.0	0.0	500	500	100.0	1	0	0	1			
	(一)地名	地政司	500	91.11.1~91.11.30	一		100.0	100.0	0.0	500	500	100.0	1			1			
092301020101	機關銜牌		1,500		一	10	2.0	2.0	0.0	500	500	100.0	5	5	0	0			
	(一)內政部本部	秘書室	1,500	91.11.1~91.12.31	一		20.0	20.0	0.0	500	500	100.0	5	5					
092301030505	觀光遊憩		12,700			80	51.6	77.5	83.3	89.0	94.8	95.1	95.5	95.8	96.2	96.5	97.4	98.5	99.7
	(一)高雄都會公園建置外部雙語環境設置	高雄都會公園管理站	7,500	91.11.1~92.11.30	二		71.8	69.1	-2.7	5,000	2,000	40.0	122	122	102	102			
	1.簡介摺頁		5,000	91.11.1~91.11.30	二		100.0	100.0	0.0	5,000	2,000	40.0	99	99	99	99			
	2.解說、指示牌		2,000	91.11.1~92.03.31	二		20.0	10.0	-10.0	0	0	0.0	20	20			B04	原設計英語內容重新規劃設計。	預定於91年12月15日前趕上進度。
	3.導覽網頁更新		500	91.11.1~92.11.30	二		5.0	5.0	0.0	0	0	0.0	3	3	3	3			
	(二)台中都會公園建置外部雙語環境設置	台中都會公園管理站	5,200		二		22.6	22.6	0.0	1,100	900	81.8	62	62	22	0			
	1.遊客中心展示解說牌		1,200	91.11.1~91.12.31	二		50.0	50.0	0.0	600	500	83.3	10	10	10				
	2.園區內導覽指示牌		2,500	91.11.1~92.03.31	二		20.0	20.0	0.0	500	400	80.0	40	40					
	3.台中都會公園解說印刷品		1,500	91.11.1~92.12.31	二		5.0	5.0	0.0	0	0	0.0	12	12	12				

註：本表按適用標示英語化部分按工作計畫、分支工作計畫及工作內容逐項填列，同一機關彙總成一份報表，於每月五日前逕送研考會地方發展處。(電子郵件信箱：leng@mail.dra.dec.gov.tw)

附表六

△△部會營造英語生活環境計畫執行情形年終檢討報告格式

壹、總體計畫說明(包括總體計畫目標、經費運用、進度、具體成果或績效)
貳、各分項工作執行情形(按分項工作分別敘述)

一、分項工作內容及目標達成情形

二、實施期程

三、經費籌編情形

四、執行情形

(一) 進度(包括執行狀況)

(二) 預算支用情形

五、分項工作的優、缺點及具體績效(量化數據)

參、改進建議事項(按分項工作條列建議改進事項)

行政院所屬各機關營造英語環境行動方案(標示英語化部分)工作計畫及執行月報表填表說明

一、本行動方案中附表一標示英語化所列八項工作為「工作項目」，各部會按主辦工作項目自行依實際需要列「分支工作項目」。請按「工作項目」提報工作計畫。

二、「工作計畫」中之「編號」共12碼：(年度別)三碼+機關代碼前三碼+工作項目序號(二碼)+分支工作項目序號(二碼)；例如：內政部辦理「(三)推動各級政府機關建置外部雙語環境設施」中「5.觀光遊憩」工作項目中「都會公園」標示雙語化工作編號為：092 301 03 0501 其中0501由內政府按實際需要自行訂定。

三、機關代碼：(人事行政局公布機關代碼前三碼)

內政部	301
外交部	303
國防部	305
財政部	307
教育部	309
法務部	311
經濟部	313
交通部	315
蒙藏委員會	317
僑務委員會	319
行政院主計處	321
行政院人事行政局	323
行政院新聞局	325
行政院衛生署	327
行政院經濟建設委員會	329
行政院國軍退除役官兵輔導委員會	331
行政院青年輔導委員會	333
國立故宮博物院	335
行政院原子能委員會	337
行政院國家科學委員會	339
行政院研究發展考核委員會	341
行政院文化建設委員會	343
行政院農業委員會	345
中央銀行	347
中央選舉委員會	349
行政院消費者保護委員會	352
行政院勞工委員會	354
行政院環境保護署	355
行政院大陸委員會	357
行政院公平交易委員會	359
行政院公共工程委員會	360
行政院原住民委員會	361
行政院體育委員會	362
行政院海岸巡防署	363
行政院客家委員會	394
行政院九二一震災災後重建推動委員會	399

臺灣省政府	375
福建省政府	371
臺灣省諮議會	386

四、附表四工作計畫中「計畫目標與效益」，計畫目標請填總體計畫內容、實施期程、預算經費；計畫內容及計畫效益請填具體數據，俾便績效衡量請填具體量化之數據。

五、附表四之一及附表五「完成建置階段別」：

外部建置工作請按第一階段：高速公路、交通設施、大型公共設施、主要風景區為重點範圍(依權責認定)，應於九十二年三月底完成；

第二階段：來台旅客到訪次數較多之縣市(如台北、高雄、基隆、新竹、花蓮、台中及台南)，以及「觀光客倍增計畫」所列北部海岸、日月潭、阿里山、恆春半島、花東及離島等六條套裝旅遊線所在縣市為範圍，應於九十二年十二月底完成；

第三階段：除第一、二階段外，配合2005臺灣觀光年，應於九十四年十二月底前完成。

內部建置工作請按第一階段：行政院所屬一級機關，應於九十一年十二月底完成。

第二階段：部會所屬機關、事業機構及國立中等以上學校，應於九十二年三月底完成。

第三階段：中央各機關典章制度雙語化，應於九十二年十二月底完成。

六、附表四之一所填之「權重」以個別工作項目為100，各分支工作項目之權重加總為100，附表五執行進度月報表中之「權重」則以各該部會全部工作項目為100，附表四之一之個別工作項目加總為100。

權重之計算以各分支工作項目預算數占個別工作項目預算之比例，或是以工作量或工作困難度自行訂定之。

七、附表四年度工作計畫中「分支工作項目」所填之工作數量應與附表五「執行進度月報表」中「執行狀況」件數相同。屬軟體工作項目，執行狀況欄請填規劃件數(即預定辦理件數)及完成件數(實際完成件數)。

八、附表五之編號欄，請填附表四工作計畫之編號。

九、落後原因代碼：

A00：行政作業

01公文作業遲緩、02主辦機關內部協調延誤、03協辦機關協調延誤、04建照申請(核准)延誤、05簽訂合約延誤、06請示待覆、07申請使用執照延誤。

B00：規劃設計

01規劃作業延誤、02設計作業延誤、03規劃欠周、04設計變更。

C00：土地取得

01協調地主未成、02補償協調未成、03徵收作業延誤、04撥用作業延誤、05民眾抗爭，土地取得困難、06都市計畫變更問題、07樁位座標系統不符問題、08地籍圖簿不符問題、09縣市政府不配合問題、10管理機關不同意。

D00：拆遷補償

01拆遷作業延誤、02補償作業延誤、03管線遷移延誤、04障礙物清除緩慢、05業主抗爭問題。

E00：招標作業	01招標作業延誤、02招標多次未決、11用地、管線、12招標文件問題、13證照申請及審查、14分標或其他問題，併標或其他問題、15經費問題、16設計問題、17關說、規範問題、18抗爭、官司或糾紛、19受主體、鄰標或其他工程影響、21變更或爭議、22流標、23資格審查或其他、24停止開標、25延期開標、26招標方式變更、27變更設計、28開標其他問題、31待上級核定、32有爭議、33合格家數不足、34標價過高，廢標不再招標、35其他。
F00：施工作業	01開工延誤、02採購機具延誤、03施工機具短缺、04施工技術不足、05施工作業困難、06工程發生災變、07人為疏失災害、08施工變更設計、09配合工程協調不良(各標承商間)、10變更設計、11民眾抗爭，致施工受阻、12水土保持或棄土計畫申請(核准)延遲、13人為外力抗爭阻擾。
G00：驗收作業	01報驗作業緩慢、02驗收結果不符(驗收結果改善)。
H00：計畫變更	01政策改變、02計畫內容變更、03壓力團體(利益團體)或民眾要求變更部分內容。
I00：人力需求	01專業人力不足、02施工人力不足、03人員進用延誤、04人力調配不當、05承商財務問題(週轉不靈、倒閉、與小包間糾紛)。
J00：預算編列	01預算編列不足、02物價波動影響、03配合預算延誤、04預算審議費時、05預算因計畫內容變更，致無法執行、06預算因配合政策變更，致無法執行、07未納入預算，辦理追加預算。
K00：法令規章	01缺乏法令依據、02現有法規窒礙難行、03法規修訂緩
L00：天然因素	01天候影響、02自然災害、03工程地質不良。
M00：其他	

附件二

行政院所屬各機關營造英語生活環境計畫(標示英語化部分)窗口人員名單

機關別	單位別	姓名	職稱	聯絡電話	傳真號碼	電子郵件信箱

註：1.本表以excel格式存放本會網頁：www.foryou.nat.gov.tw/tabledl/index.htm。

2.請於文到五日內以電子郵件傳送研考會地方發展處：leng@mail.dra.rdec.gov.tw。

承辦人：冷編審思生 電話：049-2355550轉323